

*À Monsieur / Monsieur Wolfgang Amadé / Mozart Maître de
Musique / à / Munic / Franco*

*Mon tres cher Fils!*¹

Salzb., 11th January, 1781

This is a comedy with the Royal Marshal's marriage!² In 2 of old *Arco*'s³ letters, [5] the General⁴ maintained he was not going to give her away, but now he has had to take the old man's testament into account, who threatened to make him pay for this, and the self-willed, hard-as-stone old man would do it too, – quite certainly! Now the General⁵ is leaving it to the conscience of old *Arco*, and on this basis the wedding is on again: Fräul. Mimi⁶ and Count Lodron's cousin, [10] to whom the rights of primogeniture had been promised, are in despair and are cursing this marriage, it is the talk of the entire nobility and everyone, and the good Royal Marshal will pass into eternity some years earlier under the yoke of the *Arcos*. In the coming week, on Tuesday or Wednesday, the 2 *Barisanis*⁷ will leave for Munich; [15] it would of course not have happened if Frau von *Robinig*⁸ had not invited them and was providing for them there: Fräul. Tresel⁹ told us this morning when she called on us. So they can hear the opera after all at the main stage rehearsal and on Monday, thus twice in all. – We have in mind to leave here on Thursday the 18th and to arrive on Friday the 19th. I have not yet however announced myself. [20] On Monday the 15th I hope to be able to write telling you definitely. Regarding when the Archbishop¹⁰ is going to Vienna, the exact time is not yet known, probably because he, as usual, does not know himself. Two days ago, his esteemed sister went back to Regensburg¹¹ with her spouse Count von Trautmanstorf,¹² the Electoral Bohemian Ambassador, and therefore also his secretary, [25] Herr Anton Mölk,¹³ with him.

Yesterday the distribution of clothes was carried out in the palace in accord with the testament of the Countess¹⁴ of blessed memory. The valet was given the linen and most of the

¹ = "To Monsieur Wolfgang Amadé Mozart, Music Director in Munich / Postage paid / My very dear son".

² "Hofmarschall". BD: Cf. No. 0551/23 ff.: Nikolaus Sebastian, Count [Graf] Lodron (1719-1792) was to marry the young Louise (Aloysia) Lodron (* 1769).

³ BD: Georg Anton Felix, Count [Graf] Arco (1705-1792), member of a very extensive and influential Tyrolean family (cf. BD V, p. 8), occupied various positions at court, ultimately that of Royal High Steward (Obersthofmeister). Cf. No. 0004/86.

⁴ BD: Cf. No. 0576/80. BD: Cf. No. 0551/23 ff.: Nikolaus Sebastian, Count [Graf] Lodron (1719-1792) was due to marry Louise (Aloysia) Lodron (* 1769).

⁵ BD: Franz, Count [Graf] Arco (1735-1795), son of the Salzburg Royal High Steward [Obersthofmeister] Georg Anton Felix, Graf Arco (1705-1792), Imperial and Royal Major General [k. k. Generalmajor]. Around 1780 he owned a palace near Salzburg on the road to Bavaria.

⁶ BD: The eldest daughter of the Lodrons.

⁷ BD: Dr. Silvester Barisani (1719-1810), personal physician to the Prince-Archbishop [Fürst-Erbischof] of Salzburg, member of an extensive Salzburg family. Cf. No. 0270/28.

⁸ BD: (Maria)Viktoria Robinig (1716-1783), wife of the factory owner Georg Joseph Robinig von Rottenfeld (1710-1760), member of the air-rifle club and frequent guest at the Mozarts'. Cf. No. 0016/67.

⁹ BD: Barisani's daughter Therese, cf. note on No. 0544/10.

¹⁰ BD: Hieronymus Joseph Franz de Paula, Count [Graf] Colloredo (1732-1812), Prince-Archbishop [Fürst-Erbischof] of Salzburg from 1772. Employer of Leopold and, for two periods, of Wolfgang. Cf. No. 0263/9. At one point he dismissed both Leopold and Wolfgang, although Leopold was later reinstated. Cf. No. 0328.

¹¹ Regensburg, seat of the Imperial Diet.

¹² BD: Ferdinand, Count [Graf] (later Prince [Fürst]) Trauttmansdorff-Weinsberg (1749-1827), diplomat representing Bohemia in Regensburg, married to Caroline Colloredo, sister of the Archbishop of Salzburg.

¹³ BD: Anton von Mölk (1751-1805), in 1780 secretary to the Electoral Bohemian Comital Ambassador, Ferdinand, Count [Graf] Trauttmansdorff-Weinsberg.

¹⁴ "Gräfin". BD: Maria Antonia, Countess [Gräfin] Lodron, whose death is mentioned in No. 0562/70.

outer clothes of Count Sigmund,¹⁵ God rest his soul. She bestowed a gift on everyone in the house. The preceptor *Bullinger*¹⁶ received Count Sigerl's¹⁷ fur travel coat: [30] perhaps my back will carry it to Munich, – – if only I had <enough money>, with my fur coat <I cannot let myself be seen in> Munich. – –

Today at 9 o'clock the eight fine piebalds left for Vienna. 6 were harnessed to a chaise with the supervisor and a cook, meaning of course the piebalds, not the people as well; [35] and 2 were led after it, or ridden along behind, as they like to do. *Cassel*¹⁸ is going with them as chamber porter, as I hear, and he will perhaps also let *Ceccarelli*¹⁹ and *Brunetti*²⁰ come on afterwards. This may not be to *Ceccarelli's* taste, for he said to me that he wanted to go to *Innsbruck*²¹ and then travel to Venice. 2 personal valets are also going. 2 footmen and 2 Hayducks²², 2 cooks etc: – [40] and none of the court gentlemen are going apart from the senior master of the kitchen, Count Arco.²³ – That is how it is now, perhaps different tomorrow – and tomorrow again, – for he certainly does not yet know himself when he is going. – Meanwhile I observe the business in silence, – and make my plans accordingly. I expect a letter from you by post tomorrow or perhaps today with the post-coach. Regarding the heating stove, [45] it occurred to me that it would perhaps not be necessary to set one up. Is it not possible, then, to put a bed in the room where you have been composing? and there are 2 in the alcove anyway. Admittedly, I do not know the room. One cannot have every comfort, especially for a short time, and we will not be at home much anyway. I and your sister can sleep in the alcove, and you in front of it. [50] We are of course also capable of living like gypsies and soldiers, and for us in particular it is indeed nothing new; are we at home, then? – as long as we simply get something to feed on in the house or nearby. – So now do whatever is feasible. I know of nothing more that is new, and the two of us kissing you is something old, as is my being, as always, your sincere father

L Mozart

[55] I have not seen *Fiala*,²⁴ – so do not know if he has now been given leave to travel. I suspect the Archbishop will say that he should wait until he has left for Vienna before travelling.

¹⁵ BD: Cf. line 28. Sigmund, Count [Graf] Lodron. Son of the Hereditary Marshall [Erbmarschall] Ernst Maria Joseph Nepomuk, Count [Graf] Lodron (1716-1779). Cf. No. 0359/121.

¹⁶ BD: Abbé Franz Joseph Johann Nepomuk Bullinger (1744-1810), Jesuit, private tutor, friend of the Mozart family in Salzburg, where he seems to have arrived between 1774 and 1776. House tutor to Count [Graf] Leopold Ferdinand Arco, later to Count [Graf] Sigmund (“Sigerl”) Lodron. Amateur viola player. Mozart called him “his best of all friends” (cf. Nos. 0331/5; 0459/1).

¹⁷ BD: Cf. line 28.

¹⁸ BD: Joseph Thomas Cassel, violinist and double-bass player in the court music.

¹⁹ BD: Francesco Ceccarelli (1752-1814), castrato, employed in Salzburg and then, from 1795, in Dresden; often a guest in the Mozarts' house. Mozart wrote for him KV 374, cf. No. 0587/19; he also sang in Mozart's concert in Frankfurt in 1790. Cf. No. 0357/22, 42.

²⁰ BD: Antonio Brunetti († 1786; cf. No. 1015/6 ff.), concertmaster of the Salzburg court music. Mozart's compositions for him include KV 261. Cf. No. 0346/10.

²¹ Innsbruck.

²² BD: Servants wearing the uniform of the Hajduks, the Hungarian mercenaries of earlier times.

²³ BD: Karl Joseph Felix, Count [Graf] Arco (1743-1830), son of Count [Graf] Georg Anton Felix Arco, held various offices in Salzburg, including High Master of the Kitchen [Oberstküchenmeister]. Played a role in the dismissal of Mozart described in No. 0604/4 ff.

²⁴ BD: Joseph Fiala (c. 1754-1816), oboist in Prague, Regensburg, Wallerstein, Munich, Vienna, Salzburg, St. Petersburg, Donaueschingen. Also composed. Cf. Nos. 0485/67; 0529/7.